



SPRÅKPASS

LANGUAGE PASSPORT • PASSEPORT DE LANGUES • PASAPORTE DE LENGUAS • SPRACHENPASS

Språkpasset är avsett för dig som är 12–16 år. Här sammanfattar du dina språkkunskaper. Om du byter lärare, klass eller skola kan du visa passet för din nya lärare. Det kan också vara bra att ha i andra sammanhang när du behöver visa vad du kan på olika språk, till exempel om du läser språk på fritiden, reser utomlands, söker sommarjobb eller helt enkelt visa det för dina föräldrar och vänner.

This language passport is a record of the owner's language skills. • Ce passeport de langues est un résumé des compétences linguistiques du/de la propriétaire. • Este pasaporte de lenguas es un resumen de los conocimientos de lenguas del propietario. • Dieser Sprachenpass enthält Angaben über die Sprachkenntnisse des Inhabers.

Europarådet

Europarådet är en organisation där nästan alla europeiska stater är representerade. Det har sitt högkvarter i Strasbourg i Frankrike. Det arbetar för att Europas stater ska hålla ihop och att viktiga principer som demokrati, mänskliga rättigheter och fungerande lagar ska respekteras. En annan viktig uppgift för Europarådet är att människor från olika kulturer ska förstå och respektera varandra. Språkkunskaper är då mycket viktiga. Därför har rådet beslutat att sprida **Europeisk språkportfolio** som ett sätt att försöka få fler människor att lära sig mer språk och förstå varandra bättre.

Europarådets stater

The Member States of the Council of Europe/Les états du Conseil de l'Europe/
Los estados del Consejo Europeo/Die Staaten des Europarates

Albanien (1995)	Kroatien (1996)	Turkiet (1949)
Andorra (1994)	Lettland (1995)	Tyskland (1950)
Armenien (2001)	Liechtenstein (1978)	Ukraina (1995)
Azerbadjan (2001)	Litauen (1993)	Ungern (1990)
Belgien (1949)	Luxemburg (1949)	Österrike (1956)
Bosnien & Herzegovina (2002)	Malta (1965)	
Bulgarien (1992)	Moldavien (1995)	
Cypern (1961)	Nederländerna (1949)	
Danmark (1949)	Norge (1949)	
den tidigare Jugoslaviska Republiken Makedonien (1995)	Polen (1991)	
England (1949)	Portugal (1976)	
Estland (1993)	Rumänien (1993)	
Finland (1989)	Ryssland (1996)	
Frankrike (1949)	San Marino (1988)	
Georgien (1999)	Schweiz (1963)	
Grekland (1949)	Slovakien (1993)	
Irland (1949)	Slovenien (1993)	
Island (1950)	Spanien (1977)	
Italien (1949)	Sverige (1949)	
	Tjeckien (1993)	



Kontakt

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe, Strasbourg, Frankrike
Webbplats: www.coe.int/portfolio
2004 Europarådet, Strasbourg, Frankrike

Detta Språkpass är en del av Europeisk språkportfolio (ESP), utgivet av
Skolverket
www.skolverket.se

Europeisk språkportfolio: bemyndigad version Nr. 61.2004 European Language Portfolio: accredited model No. 61.2004

Skolverket



EUROPARÅDET COUNCIL
OF EUROPE
Europeisk språkportfolio
European Language Portfolio

Vad är en Europeisk språkportfolio?

Portfolion består av tre delar:

1. Språkpasset

Passet är en översikt av dina språkfärdigheter och möten med andra kulturer. Du kan använda det för att informera andra om dina kunskaper, färdigheter och erfarenheter.

2. Språkbiografin

I biografin får du hjälp att fundera över dina språk: hur du lär dig, hur du kan bedöma dina färdigheter och vad du har för erfarenheter av möten med andra kulturer. När du arbetar med dessa delar kan du diskutera med dina kamrater och lärare och bli bättre på att lära. Här finns också hjälpmedel för att planera och utvärdera olika arbetsområden.

3. Dossiern

I denna del samlar du exempel på sådant du åstadkommit när du arbetat med språken. Det kan bestå av skrivna texter, ljudinspelningar, videoinspelningar eller datafiler. Kanske samlar du hela din dossier på datorn. Dossiern har du aktuell hela tiden genom att lägga in nytt och ta bort gammalt. På så sätt kan du se hur du utvecklas men du kan förstås också visa upp den för lärare, föräldrar eller andra som är intresserade av dina framsteg.

What is a European Language Portfolio?

The Portfolio consists of three sections

1. Language Passport

The Passport is an overview of your language skills and contacts with other cultures. You can use it to inform others about your knowledge, skills and experience.

2. Language Biography

The Biography will help you to reflect on your languages: how you learn, how you can assess your skills and what experience you have of contact with other cultures. When you work with these sections you can discuss with classmates and teachers and become a better learner. Here you will also find aids to help you plan and evaluate different areas of work.

3. The Language Dossier

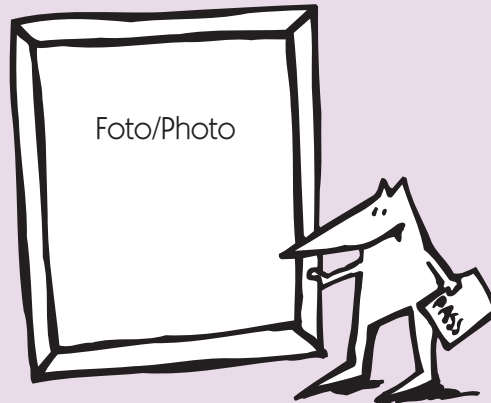
In the Dossier you collect samples of things you have done in your languages. This could be written texts, recordings on tape, video recordings or computer files. Perhaps you prefer to collect your whole dossier on a computer. You keep your dossier updated all the time by putting in new things and removing old material. In this way you will be able to see how you make progress; but you can also show it to teachers, your parents or anyone else who is interested in your language development.

Datum:

Date/Date/
Fecha/Datum:

Mitt språkpass

Language passport / Passeport de langues /
Pasaporte de lenguas / Sprachenpass



Namn:

Name/Nom/
Nombre/Name:

Adress:

Address/Adresse/
Dirección/Adresse:

Skola:

School/Collège/
Colegio/Schule:

Födelseort:

Birthplace/Lieu de naissance/
Lugar de nacimiento/Geburtsort:

Födelsedatum:

Date of birth/Date de naissance/
Fecha de nacimiento/Geburtsdatum:

Modersmål:

Mother tongue(s)/Langue(s) maternelle(s)/
Lengua(s) materna(s)/Muttersprache(n):

Mina språk

Datum:

Date/Date/
Fecha/Datum:

My languages / Mes langues / Mis lenguas / Meine Sprachen

Språk jag lärt mig utanför skolan:

Languages I have learnt outside school/Langues que j'ai apprises en dehors de l'école/
Lenguas que he aprendido fuera del colegio/Sprachen, die ich ausserhalb der Schule gelernt habe:

Språk

Language/Langue/Lengua/Sprache

Var?

Where/Où/Dónde/Wo?

När?

When/Quand/Cuándo/Wann?

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Språk jag lärt mig i skolan:

Languages I have learnt in school/Langues que j'ai apprises à l'école/
Lenguas que he aprendido en el colegio/Sprachen die ich in der Schule gelernt habe:

Språk

Language/Langue/Lengua/Sprache

När jag började (skolår)

When I started (year)/Quand j'ai commencé (année)/
Cuando empezé (año)/Erstes Studiejahr

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



Intyg och betyg:

Certificates and diplomas/Certificats et diplômes/Certificados y diplomas/Zertifikate und Bescheinigungen:

Datum:

Date/Date/
Fecha/Datum:

Mina möten med andra kulturer

My encounters with other cultures/Mes rencontres avec d'autres cultures
Mis encuentros con otras culturas/Meine Begegnungen mit anderen Kulturen

Språk

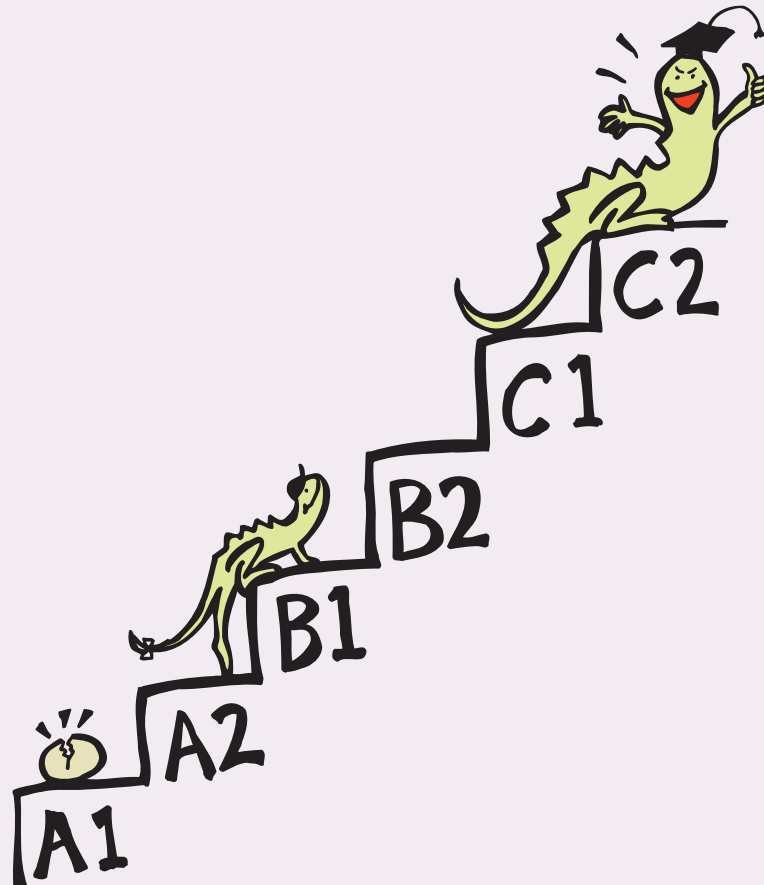
Language/Langue
Lengua/Sprache

Var och när?

Where and when?/Où et quand ?
¿Dónde y cuándo?/Wo und wann?



Common European Framework of Reference (CEF)



Europarådet har utarbetat beskrivningar av sex olika nivåer för språkkunskaper.

A1 och A2: Nybörjarnivå (Basic level)

Du kan använda språket i enkla sammanhang. A1/A2 motsvarar ungefär engelska år 5 och A2 franska/spanska/tyska (språkval) år 9.

B1 och B2: Försättningsnivå (Independent level)

Du kan klara dig på språket. B1 motsvarar ungefär engelska år 9.

C1 och C2: Avancerad nivå (Advanced level)

Du kan använda språket i yrkesliv och i högre studier.

Använd checklistorna i biografin för att ta reda på vilken nivå du ligger på i olika språk. Fyll sedan i översikten på nästa sida. Hur ser din språkprofil ut? Du kanske är bra på att lyssna och läsa i ett språk och bättre på att samtala i ett annat? Det är inte självklart att man är på samma nivå inom alla färdigheter i ett språk. Man kan ha en s.k. taggig profil (se exemplet sid 8).



Språkfärdighet

Language skills / Connaissance des langues /
Conocimiento de lenguas / Sprachkenntnisse

Datum:

Date/Date/
Fecha/Datum:

Självbedömning

Self-assessment/Auto-évaluation/
Auto-evaluación/Selbsteinschätzung



Lyssna

Listening/Ecouter/Escuchar/Hören



Läsa

Reading/Lire/Leer/Lesen



Prata med andra

Spoken interaction/Prendre part à
une conversation/Interacción oral/
An einem Gespräch teilnehmen



Tala

Speaking/Parler/Hablar/Sprechen



Skriva

Writing/Ecrire/Escribir/Schreiben

Modersmål:

Mother tongue(s)/Langue(s) maternelle(s)/
Lengua(s) materna(s)/Muttersprache(n):

Språk:

Language/Langue/
Lengua/Sprache

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

EXEMPEL/EXAMPLE

Språk:

Language/Langue/
Lengua/Sprache

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Språk:

Language/Langue/
Lengua/Sprache

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Språk:

Language/Langue/
Lengua/Sprache

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Språk:

Language/Langue/
Lengua/Sprache

	A1	A2	B1	B2	C1	C2

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<p>FÖRSTÅELSE lyssna</p>	<p>Jag kan känna igen vanliga ord och mycket enkla fraser som gäller mig själv, min familj och min direkta omgivning, men bara när man talar till mig sakta och tydligt.</p>	<p>Jag kan förstå enkla fraser och mycket vanliga ord som gäller mina personliga förhållanden, t.ex. information om mig själv och min familj, närmiljö och vardagliga sysselsättningar samt anställning. Jag kan uppfatta huvudinnehållet i korta, tydliga och enkla budskap och meddelanden.</p>	<p>Jag kan förstå huvudinnehållet i tydligt standardtal om välkända företeelser som man regelbundet stöter på i arbete, i skola, på fritid, osv. Om språket talas relativt långsamt och tydligt kan jag i stora drag förstå många radio- och TV-program om dagsaktuella frågor eller om ämnen av personligt intresse.</p>	<p>Jag kan förstå längre framställningar t.ex. föreläsningar samt följa med i mer komplicerad argumentation, dock under förutsättning att ämnet är någorlunda bekant. Jag kan förstå det mesta i nyheter och aktuella program på TV. Jag kan förstå de flesta filmer där det talas standardspråk.</p>	<p>Jag kan förstå långa och komplicerade faktatexter liksom litterära texter och jag uppfattar skillnader i stil. Jag kan förstå faktabrev och längre instruktioner även inom områden som ligger utanför mina intressen och erfarenheter.</p>	<p>Jag har inga svårigheter att förstå något slags talat språk, vare sig i direktkontakt eller via radio, TV och film. Jag förstår även tal i högt tempo som det talas av en införd under förutsättning att jag hunnit vänja mig vid den regionala varianten i språket.</p>
<p>Läsa</p>	<p>Jag kan förstå enkla ord och mycket enkla meningar, t.ex. på anslag och affischer eller i kataloger.</p>	<p>Jag kan läsa mycket korta och enkla texter. Jag kan hitta viss information jag behöver i enkelt och vardagligt material som annonser, prospekt, matsedlar och tidtabeller. Jag kan förstå korta och enkla personliga brev.</p>	<p>Jag kan förstå texter som till största delen består av högtrektyvt språk som hör till vardag och arbete. Jag kan förstå beskrivningar av händelser, känslor och önskemål i personliga brev.</p>	<p>Jag kan läsa artiklar och rapporter som behandlar aktuella problem och som uttrycker attityder och åsikter. Jag kan förstå samtida litterär prosa.</p>	<p>Jag kan utan ansträngning läsa praktiskt taget allt skrivet språk, även abstrakta texter som är strukturellt och språkligt komplicerade, t.ex. manualer, faktabrev eller litterära verk.</p>	<p>Jag kan utan ansträngning ta del i vilka samtal och diskussioner som helst och därvid effektivt välja vardagliga och idiomatiska uttryck. Jag kan uttrycka mig flytande och överföra nyanser med viss precision. Om jag ändå får svårigheter kan jag med omformuleringar kringgå dessa så smidigt att andra knappast märker det.</p>
<p>TALA Prata med andra</p>	<p>Jag kan samtala på ett enkelt sätt under förutsättning att den andra personen är beredd att tala långsamt och upprepa eller formulera om vad som sagts eller hjälpa mig att formulera vad jag själv vill säga. Jag kan ställa och besvara enkla frågor av omedelbart intresse eller inom vanliga ämnesområden.</p>	<p>Jag kan delta i samtal och rutinnuppgifter som kräver ett enkelt och direkt utbyte av information om välkända ämnen och sysselsättningar. Jag kan fungera i mycket korta sociala samtal, men jag förstår i allmänhet inte tillräckligt för att själv hålla liv i samtalet.</p>	<p>Jag kan fungera i de flesta situationer som kan uppstå vid resor i länder eller områden där språket talas. Jag kan utan förberedelser gå in i ett samtal om ämnen av personligt intresse eller med anknytning till vardagslivet, t.ex. familj, fritidsintressen, arbete, resor och aktuella händelser.</p>	<p>Jag kan samtala och diskutera så pass flytande och ledigt att jag kan umgås med infödda på ett naturligt sätt. Jag kan ta aktiv del i diskussioner om välkända ämnen och förklara och försvara mina åsikter.</p>	<p>Jag kan uttrycka mig flytande och spontant utan att alltför tydligt söka efter rätt uttryck. Jag kan använda språket flexibelt och effektivt för sociala, intresse- och yrkesanknuta ändamål. Jag kan formulera idéer och åsikter med viss precision samt med viss skicklighet anpassa mig efter den person som jag talar med.</p>	<p>Jag kan utan ansträngning ta del i vilka samtal och diskussioner som helst och därvid effektivt välja vardagliga och idiomatiska uttryck. Jag kan uttrycka mig flytande och överföra nyanser med viss precision. Om jag ändå får svårigheter kan jag med omformuleringar kringgå dessa så smidigt att andra knappast märker det.</p>
<p>Tala</p>	<p>Jag kan använda enkla fraser och meningar för att beskriva var jag bor och människor jag känner.</p>	<p>Jag kan använda en rad fraser och meningar för att beskriva enkla medel beskriva min familj och andra människor, människors levnadsvillkor, min utbildning och mina nuvarande och tidigare arbetsuppgifter.</p>	<p>Jag kan binda samman fraser på ett enkelt sätt för att beskriva erfarenheter och händelser, mina drömmar, förhoppningar och framtidsplaner. Jag kan kortfattat ge skäl och förklaringar för mina åsikter och planer. Jag kan berätta en historia eller återberätta händelseförloppet i en bok eller film och beskriva mina intryck.</p>	<p>Jag kan klart och detaljerat beskriva förhållanden inom mina intresse- och erfarenhetsområden. Jag kan förklara en ståndpunkt och ange för- och nackdelar med olika alternativ.</p>	<p>Jag kan klart och detaljerat beskriva komplicerade ämnesområden med sidoteman och anknytningar. Jag kan utveckla speciella aspekter samt runda av framställningen med en konsekvent slutsats.</p>	<p>Jag kan presentera en klar och flytande beskrivning eller argumentation som i stil passar sammanhanget. Jag kan presentera en effektiv logisk struktur som hjälper mottagaren att lägga märke till och minnas viktiga punkter.</p>
<p>SKRIVA</p>	<p>Jag kan skriva enkla meddelanden, t.ex. ett vykort med hälsningar. Jag kan fylla i personliga uppgifter som namn, adress och nationalitet i enkla formulär.</p>	<p>Jag kan skriva enkla meddelanden och föra enkla anteckningar. Jag kan skriva ett mycket enkelt personligt brev, t.ex. för att tacka någon för något.</p>	<p>Jag kan skriva enkel, sammanhängande text om ämnen som är välkända för mig eller av personligt intresse. Jag kan skriva personliga brev som beskriver upplevelser och intryck.</p>	<p>Jag kan uttrycka mig i klar och väl strukturerad text med utförligt angivna synpunkter och förklaringar. Jag kan skriva om komplicerade förhållanden i ett brev, en uppsats eller en rapport och argumentera för eller emot en viss ståndpunkt. Jag kan skriva brev som framhäver den personliga innebörden av händelser och erfarenheter.</p>	<p>Jag kan uttrycka mig i klar och väl strukturerad text med utförligt angivna synpunkter och förklaringar. Jag kan skriva om komplicerade förhållanden i ett brev, en uppsats eller en rapport och argumentera för eller emot en viss ståndpunkt. Jag kan skriva brev som framhäver den personliga innebörden av händelser och erfarenheter.</p>	<p>Jag kan skriva klar och flytande text i en stil som passar tillfället. Jag kan skriva komplexa brev, rapporter eller artiklar som presenterar ett ämne på ett logiskt och effektivt sätt som hjälper läsaren att lägga märke till och minnas viktiga punkter. Jag kan skriva sammanfattningar och översikt över fakter eller litterära verk.</p>

A1

A2

B1

B2

C1

C2

UNDERSTANDING

Listening



I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.

Reading



I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.

SPEAKING

Spoken Interaction



I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.

Spoken Production



I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.

WRITING

Writing



I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.

I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.

I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.

I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.

I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.

I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.

I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.

I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters

I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).

I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.

I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.

I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.

I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.

I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.

I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.

I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.

I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.

I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.

I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.

I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.

I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.

I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.

I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.

I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.

I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.

I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works